



Výtvarný koncept štěpnice zámeckého parku v Dolních Počernicích

Projekt vypracovali:

Jakub Víšek, autor zahradní koncepce

Milan Kuzica, autor výtvarné koncepce

Bronislava Rokytová, historička umění

The Artistic Concept of the Orchard in the Chateau Park in Dolní Počernice

The project was created by:

Jakub Víšek, landscape architect

Milan Kuzica, sculptor and painter

Bronislava Rokytová, art historian

Příběh rostlin

Záměrem úprav zámeckého parku v Dolních Počernicích je mimo jiné rehabilitace a revitalizace jeho zdevastované části, která kdysi sloužila jako zámecká štěpnice (ovocný sad). Tato obnovená část parku by měla nabízet prostor pro volnočasové aktivity a podporu veřejného a kulturního života obce.

Historická podoba zámecké štěpnice není kvůli chybějícím archivním materiálům dostatečně známá. Areál zámecké štěpnice byl v druhé polovině 20. století postupně přebudován na pěšební, manipulační a prodejní plochu zahradnictví. Prostor přiléhající k rozsáhlému komplexu zámeckého parku tak vlivem nevhodné péče ztratil potřebnou estetickou působnost i samotnou historickou hodnotu. Projekt proto vychází pouze z významu samotného místa tak, aby se areál stal osvětou vkusu a kreativního “zahradního” myšlení, kde bude možné pořádat edukativně laděné akce pro všechny věkové skupiny.

Zahradní projektant Jakub Víšek se sochařem a malířem Milanem Kuzicou se pokusili proměnit tento prostor, který byl léta spíš opuštěným dětským hřištěm a byl využíván jako zázemí zahradnické firmy, v nekonečně kvetoucí “Příběh rostlin”. Tak nazvali svůj projekt představující sestavy současných trendů v zahradní tvorbě doplněné o umělecká sochařská díla. Projekt vychází z filozofie anglických přírodních krajinářských parků, které mají být projekcí snového vidění světa do zahradní architektury. Inspiruje se dále hrou barev a světél uměleckých přístupů období baroka, převládajícího stylu zámku a dochovaných prvků v parku. Původní anglické zahrady zobrazovaly idealizovaný pohled na přírodu, který však nebyl spoután pravidly, ale byl nesen představami. Předlohy parků byly také často inspirovány obrazy krajín soudobých umělců. Odkláněly se od jednoduchosti geometrie nepravidelnými tvary, náročnými na umělecké cítění, evokovaly cizokrajné nebo překvapivé momenty a připomínaly dějinné momenty.

Prostor štěpnice je barevně dynamizován, aby jednotlivé motivy podněcovaly pocity “veselí, rovnováhy, vzrušení, souladu, klidu a míru”. Sochy byly vytvořeny z kmenů dubů pocházejících z anglické části parku, kde by jinak podlehly revitalizaci. Symbolicky se tak tyto stromy navrací zpět na své původní místo, aby mohly být opět součástí zámeckého parku na další desítky let. Každý materiál, v tomto případě dřevo, má totiž svůj prožitek, buď věkovitý, osudový nebo kreativní. Volná sochařská tvorba Milana Kuzici je charakteristická užitím umělé barev na organických tvarech. Tento kontrast zde můžeme chápat ve významu umělých zásahů do přírody nebo jako impresionistické podněty ve smyslu navozování prchavých dojmů z barevně proměnlivých prostorových tvarů. Ostře zelená, žlutá či oranžová jsou alegoriemi živelnosti a nezničitelnosti, provokují naše pozitivní emoce a fantazii, ostatně tak, jak to dělá příroda sama. Zvolená koncepce barevných zahradních témat s výtvarným podtextem, stále ojedinělá v českém prostředí, se tím bez nadsázky zařadila mezi mezinárodní unikáty, jež jsou spjaté s výtvarnou hravostí inspirovanou přírodními motivy, typu parku Guell v Barceloně, zahrad Gettyho centra v Los Angeles nebo vybranými díly ze sochařských parků Frieze v Londýně a Punta Sur v Mexiku.

V současnosti je vše ve fázi svého zrodu a tak v zimním období bude výtvarná část štěpnice převažovat nad tou zahradní, ale na jaře se prosadí rozkvetlé záhonové plochy a dominance uměleckých děl se změní v barevnou souhru s postupně nakvétajícími rostlinami. Vzniklá rovnováha mezi přírodním a lidským dílem je žádaným podnětem k “zahradnímu přemýšlení”.

The Story of Plants

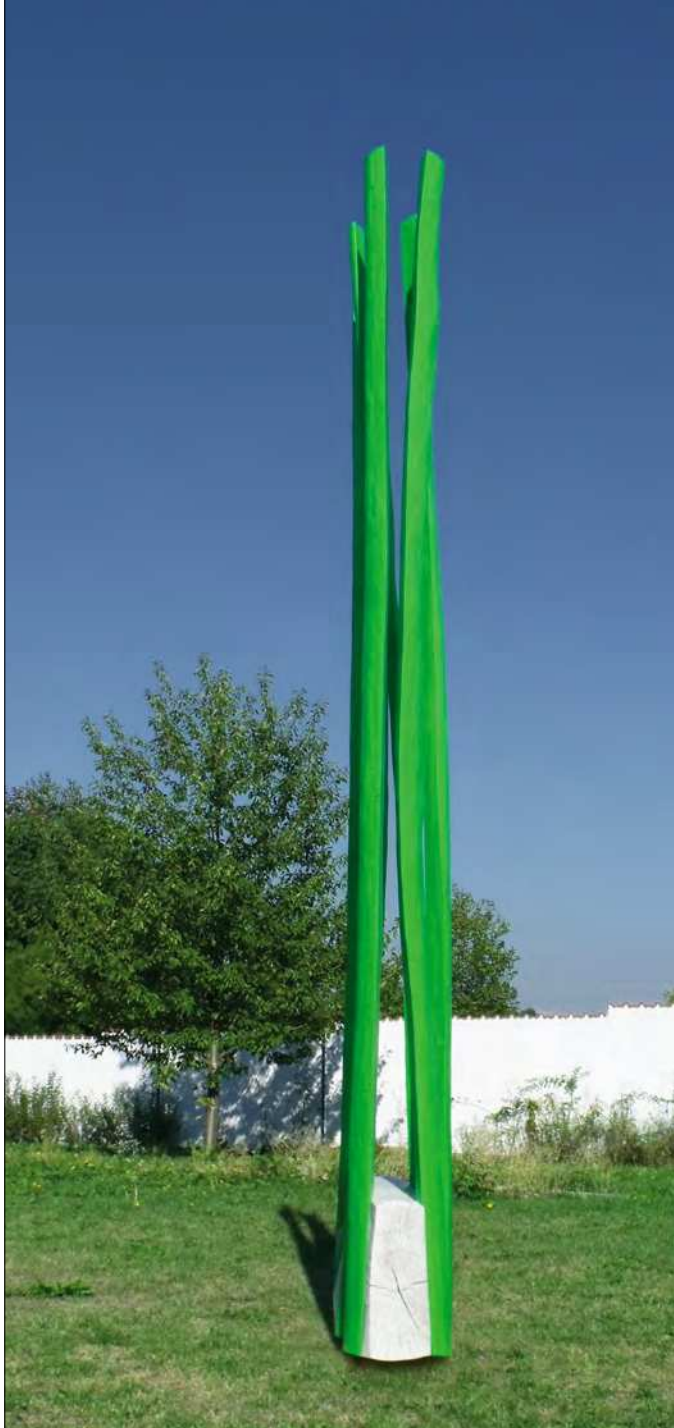
The purpose of the landscaping changes in the chateau park in Dolní Počernice was, among other things, the rehabilitation and revitalisation of its devastated part that once served as the chateau orchard. This renovated area of the park should offer space for leisure activities and promotion of public and cultural life of the community.

The historical arrangement of the chateau orchard is not known in detail due to missing archival materials. In the second half of the 20th century, the chateau orchard was gradually rebuilt to serve as a plant-growing, handling and sale area of a garden centre. The space adjacent to the large park complex lost both the desirable aesthetic effect and its historical value due to negligence. For these reasons, the project draws only on the significance of the site itself so that the compound can become a place of enlightenment of taste and gardening creativity, where it is possible to organise educational events for people of all ages.

The landscape architect, Jakub Víšek, and the sculptor and painter, Milan Kuzica, tried to transform this place, which for years used to be a desolate playground and a technical base of a garden centre, into an ever-blooming Story of Plants. That is what they called their project, which represents contemporary trends in garden landscaping complemented with sculptures. The project stems from the philosophy of English natural landscape parks, which should project a dreamlike vision of the world into garden architecture. It is inspired by interplay of colours and lights typical for artistic approaches of the Baroque, the predominant style of the chateau and of the surviving elements of the park. Original English gardens represented an idealised view of nature: a view not restrained by rules, but uplifted by visions. Parks were often inspired by landscape paintings of contemporary artists. They turned away from the simplicity of geometry by adopting irregular shapes that challenged artistic feelings, evoked exotic or surprising moments and commemorated historic moments.

The orchard is dynamized by colours so that the individual themes encourage the feelings of “Gaiety, Balance, Excitement, Harmony, Calm, and Peace”. The sculptures were created from trunks of oaks from the English part of the park, where they would have been destroyed during the revitalisation. Thus they symbolically return to their place of origin so that they can be a part of the park for decades to come. Every material, in this case wood, has its own experience - be it age-old, fated, or creative one. The free sculpting of Milan Kuzica is distinctive by the use of artificial dyes on organic shapes. This contrast can be understood as an artificial intervention in nature or as impressionistic stimuli for induction of fleeting impressions from changing colours of three-dimensional shapes. Bright green, yellow or orange represent an allegory of spontaneity and indestructibility; they provoke our positive emotions and imagination, just as nature itself does. It is no exaggeration to say that the chosen concept of colourful garden themes with an artistic subtext, which is still rare in the Czech environment, has found its place among unique international works of art that are connected with artistic playfulness inspired by natural motives, such as the Guell Park in Barcelona, gardens of the Getty Center in Los Angeles or some parts of the sculpture parks of Frieze in London and Punta Sur in Mexico.

Currently, everything is in the making. During winter, the art in the orchard outweighs the landscape, but in the spring, the blooming flowerbeds will assert themselves, transforming the dominance of the works of art into a colourful harmony with blossoming plants. The newly-emerged balance between the work of nature and the work of man will become a desired food for “thought about the garden”.



Veselá (uvolněná/přírodní) zahrada

Štěpnice,
2015, kolorované dřevo, dub, 384,5 x 103 x 36,5 cm
Průvodní dílo sochařského konceptu navazuje na historické určení místa jako štěpnice (ovocný sad). Linie cizorodých štěpů živelně vyrůstají k nebi a jsou počátkem zušlechtění opomenutého prostoru.

Cheerful (relaxed/natural) Garden

Orchard,
2015, coloured wood, oak, 384.5 x 103 x 36.5 cm
The concurrent work of art of the sculpture concept picks up the threads of the historical purpose of the location as an orchard. Lines of foreign grafts rise to the sky; they are the beginning of refinement of a forgotten space.

[Štěpnice](#) | [Orchard](#)





Barevné téma Vzrušení

Archa Botanicus,
2015, kolorované dřevo, dub, 137 x 135 x 55 cm
Volně interpretuje příběh knihy Genesis. Zde však biblické plavidlo postrádá apokalyptický charakter ve smyslu záchrany druhů. Je alegorií pro rostlinné bohatství a otevřený přírodní koloběh.

Colour Theme Excitement

The Arcam Botanicus,
2015, coloured wood, oak, 137 x 135 x 55 cm
A loose interpretation of the story of the Book of Genesis. However, this biblical vessel lacks the apocalyptic character in the sense of the salvation of species. Instead, it is an allegory of botanical wealth and of an open natural cycle.

[Archa Botanicus](#) | [The Arcam Botanicus](#)





Barevné téma Rovnováha

Clavicula,
2015, kolorované dřevo, dub, 207 x 61,5 x 39 cm
Připomíná životaschopnost rostlinných druhů, jejich vítězství nad lidskou snahou měnit a určovat ráz krajiny. Socha se od ostatních děl tvarově odlišuje zaobleností formy i jednotnou barevností symbolizující zárodek.

Colour Theme Balance

Clavicula,
2015, coloured wood, oak, 207 x 61.5 x 39 cm
This is a reminder of the vitality of botanical species, of their victory over human efforts to change and to dictate the face of the landscape. The sculpture differs in shape from the other works of art; its form is rounded and its unified colour symbolises a bud.

[Clavicula](#) | [Clavicula](#)





Barevné téma Soulad

Flores,
2015, kolorované dřevo, dub, 401 x 44 x 38,5 cm
Je oslavou rozmanitosti říše rostlin a jejich významu pro člověka.
Odkazuje na starověké lotosové sloupy, které jsou dodnes základem chrámů v Egyptě nebo Indii. Podle místní mytologie byl lotos (v našem případě květ) první bytostí na zemi a nese na vodě celou zemi.

Colour Theme Harmony

Flores,
2015, coloured wood, oak, 401 x 44 x 38.5 cm
This is a celebration of the diversity of the plant kingdom and its importance for human beings. It is an allusion to ancient lotus columns that are still the foundations of temples in Egypt or India. In their mythology, the lotus, or a blossom in our case, was the first being on earth. It bears the earth on water.

[Flores](#) | [Flores](#)





Barevné téma Klid

Když jedna plus jedna jsou tři,
2015, kolorované dřevo, dub, lípa, 261 x 110 x 70,5 cm
Dílo, vytvořené jako jediné ze dvou různých druhů dřeva, bylo
inspirováno nekonečným procesem stvoření organismů a jejich
smyslem k životu v jakékoli době. Cyklická forma
a archetypální barevnost připomínají základní, neměnné
hodnoty každé moderní společnosti.

Colour Theme Calm

When One Plus One Equals Three,
2015, coloured wood, oak, lime, 261 x 110 x 70.5 cm
This is the only work of art created from two different kinds
of wood. It was inspired by the never-ending process
of creation of organisms and their will to live in any era.
The cyclical shape and the archetypal colours represent the
fundamental, unchanging values of every modern society.

[Když jedna plus jedna jsou tři](#) | [When One Plus One Equals Three](#)





Vážná (zimní/stálezelená) zahrada

Květ DNA,
2015, kolorované dřevo, dub, 393 x 55 x 39 cm
Poslední dílo svou kubizující formou propojuje realitu s fikcí.
Představuje kvetoucí genetickou informaci všech organismů,
stále tajuplnou a podnětnou rostlinnou říši, nezbytnou pro život.
Květ DNA má být nadějí, že tento příběh rostlin, je věčný.

Solemn (winter/evergreen) Garden

The Flower of DNA,
2015, coloured wood, oak, 393 x 55 x 39 cm
The last work of art connects reality and fiction with its
cubist-like form. It represents blooming genetic information
of all organisms, the ever mysterious and inspiring plant
kingdom, essential for life. The Flower of DNA raises hopes that
the story of plants is eternal.

[Květ DNA](#) | [The Flower of DNA](#)



Štěpnice zámeckého parku v Dolních Počernicích

Jakub Víšek, autor zahradní koncepce
Milan Kuzica, autor výtvarné koncepce
Bronislava Rokytová, historička umění

Koncepce katalogu | Concept of the catalogue: Milan Kuzica, Bronislava Rokytová
Texty | Texts: Bronislava Rokytová
Překlad | Translation: Kateřina Bohuslavová
Fotografie | Photographs: Milan Kuzica
Grafická úprava | Graphic design: Milan Kuzica
Sazba | Typesetting: Milan Kuzica
Úprava reprodukcí | Treatment of reproductions: Milan Kuzica
Tisk | Printing: Kateřina Rakowská

Concept © Milan Kuzica, Bronislava Rokytová
Texts © Bronislava Rokytová
Translation © Kateřina Bohuslavová
Photo © Milan Kuzica
Design © Milan Kuzica
© Milan Kuzica, 2015

Vydal Milan Kuzica, v Praze 2015 | Published by Milan Kuzica, in Prague 2015
Vydání první | First edition

ISBN

Atelier Mgr. Art Milan Kuzica
Bakurino 914
190 12 Praha 9 – Dolní Počernice
mob.: 00420 602 707 098
e-mail: spr@volny.cz
www.sculpture-kuzica.com